

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU

1. Nazwa przedmiotu:	Gramatyka kontrastywna			
2. Kod przedmiotu:	FSR-13			
3. Okres ważności karty:	2013-2016			
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia			
5. Forma studiów:	studia stacjonarne			
6. Kierunek studiów:	filologia			
7. Profil studiów:	praktyczny			
8. Specjalność:	filologia słowiańska			
9. Semestr:	5			
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii			
11. Prowadzący przedmiot:	dr Emilia Wojtczak			
12. Grupa przedmiotów:	treści filologiczne			
13. Status przedmiotu:	do wyboru			
14. Język prowadzenia zajęć:	polski			
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:				
Gramatyka opisowa języka rosyjskiego, gramatyka opisowa języka polskiego, praktyczna nauka języka rosyjskiego (poziom B1). Kompetencja językowa na poziomie B1 oraz umiejętność analizy gramatycznej elementów języka rosyjskiego i polskiego.				
16. Cel przedmiotu:				
Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z różnicami między systemem języka rosyjskiego i polskiego oraz ze źródłami tych różnic. Wykład ma na celu także zwrócenie uwagi na obszary językowe szczególnie podatne na interferencję.				
17. Efekty kształcenia:				
Ozn.	Opis efektu kształcenia	Metoda sprawdzenia efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_W03 (++)
02	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_W05 (+++)
03	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_U01 (+++)
04	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia	Dyskusja	Wykład Konwersatorium	K_K01 (++)

18. Formy i wymiar zajęć:		W. 15 h K. 30 h		
19. Treści kształcenia:				
Wykład: Badania porównawcze, konfrontatywne i kontrastywne. Podstawowe założenia badań kontrastycznych. Wspólne dziedzictwo językowe a rozwój poszczególnych języków słowiańskich. Cechy gramatyczne grupy zachodniosłowiańskiej. Rozwój języka polskiego i rosyjskiego – charakterystyka porównawcza.				
Konwersatorium: Podstawowe różnice współczesnego systemu fonologicznego, morfologicznego i składniowego języka polskiego i rosyjskiego. Różnice z zakresu słownictwa. Interferencja i wynikające z niej błędy językowe.				
20. Egzamin:		nie, <u>zal/o</u>		
21. Literatura podstawowa:				
Dalewska-Greń H., <i>Języki słowiańskie</i> , Warszawa 2002. Majowa J. (red.), <i>Język i jego odmiany w aspekcie porównawczym</i> , Warszawa 1986. Stefański W., <i>Wprowadzenie do językoznawstwa historyczno-porównawczego</i> , Toruń 2001. Wróbel H., <i>Gramatyka języka polskiego</i> , Warszawa 2001.				
21. Literatura uzupełniająca:				
Strutyński, J., <i>Elementy gramatyki historycznej języka polskiego</i> , Kraków 1998.				
23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:				
Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta		
1	Wykład	15		
2	Konwersatorium	30		
3	Inne	- przygotowanie do zajęć 10 - przygotowanie do ustnej odpowiedzi 15 - przygotowanie do kolokwium 15 - przygotowanie do kolokwium 5		
Suma godzin		90		
24. Suma wszystkich godzin:		90	25. Liczba punktów ECTS:	3
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:		1,5	27. Liczba punktów ECTS uzyskanych w wyniku pracy własnej studenta:	1,5

Efekt kształcenia	Ocena	Opis wymagań
01	bdb	Zna wprowadzone definicje pojęć i zasad analizy porównawczej języka rosyjskiego z językiem polskim, zna zaprezentowaną teorię i wie, w jaki sposób wykorzystywać badania kontrastywne w praktyce.
	db	Zna większość definicji pojęć i zasad analizy porównawczej języka rosyjskiego z językiem polskim, zna większość elementów teorii i wie, w jaki sposób wykorzystywać kilka metod badań kontrastycznych w praktyce.
	dst	Zna niektóre definicje pojęć i zasad analizy porównawczej języka rosyjskiego z językiem polskim, zna niektóre elementy teorii i wie, w jaki sposób wykorzystywać znane mu metody badań kontrastycznych w praktyce.
	ndst	Nie zna definicji pojęć i zasad analizy porównawczej języka rosyjskiego z językiem polskim, nie zna teorii i nie wie, w jaki sposób wykorzystywać znane mu metody badań kontrastycznych w praktyce.
02	bdb	Potrafi wymienić pojęcia i zasady analizy porównawczej języków, poprawnie stosuje teorie badań kontrastycznych, porównując praktycznie systemy języka rosyjskiego i polskiego.
	db	Potrafi wymienić większość pojęć i zasad analizy porównawczej języków, na ogół poprawnie stosuje teorie badań kontrastycznych, porównując praktycznie systemy języka rosyjskiego i polskiego.
	dst	Potrafi wymienić niektóre pojęcia i zasady analizy porównawczej języków, stosuje teorie badań kontrastycznych przy pomocy prowadzącego, porównując praktycznie systemy języka rosyjskiego i polskiego.
	ndst	Nie potrafi wymienić pojęć i zasad analizy porównawczej języków, nie stosuje teorii badań kontrastycznych, nie potrafi porównać praktycznie systemów języka rosyjskiego i

		polskiego.
03	bdb	Potrafi w pełni wykorzystywać wiedzę teoretyczną z gramatyki kontrastywnej, umie analizować i interpretować zagadnienia dot. porównania języka rosyjskiego i polskiego.
	db	Jest w stanie wykorzystywać większość elementów wiedzy teoretycznej z zakresu gramatyki kontrastywnej, potrafi analizować i interpretować większość zagadnień dot. porównania języka rosyjskiego i polskiego.
	dst	Umie wykorzystywać niektóre elementy wiedzy teoretycznej z zakresu gramatyki kontrastywnej, potrafi analizować i interpretować jedynie niektóre zagadnienia dot. porównania języka rosyjskiego i polskiego.
	ndst	Nie umie wykorzystywać elementów wiedzy teoretycznej z gramatyki kontrastywnej, nie potrafi analizować i interpretować zagadnień dot. porównania języka rosyjskiego i polskiego.
04	o.	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia w dziedzinie lingwistyki tekstu.
	no.	Nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, nie dokonuje samooceny własnych kompetencji i nie doskonali umiejętności, nie wyznacza kierunków własnego rozwoju i kształcenia w dziedzinie lingwistyki tekstu.
28. Uwagi:		

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)